

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

25 MARS 1994

PROPOSITION DE LOI

**relative à la limitation et au contrôle
des dépenses électorales engagées
pour les élections du Conseil de la
Région wallonne, du Conseil flamand,
du Conseil de la Région de
Bruxelles-Capitale et du Conseil
de la Communauté germanophone**

**(Déposée par MM. Philippe Charlier,
Cauwenberghs, Michel, Leo Peeters
et Marc Harmegnies)**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi, déposée par des parlementaires de différents groupes politiques, répond à la volonté de garantir le caractère démocratique du système électoral, la transparence des actions menées et des actes posés pendant les campagnes.

Comme de telles mesures ne peuvent avoir leur entière signification qu'à condition d'être appliquées à toutes les élections organisées dans le pays, la proposition tend à appliquer aux régions et communautés des dispositions comparables à celles prévues pour l'Etat fédéral par une limitation des dépenses électorales et une réglementation de l'utilisation des moyens mis en oeuvre, contrôlés par une procédure

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

25 MAART 1994

WETSVOORSTEL

**betreffende de beperking en de
controle van de verkiezingsuitgaven
voor de verkiezing van de Vlaamse
Raad, de Waalse Gewestraad, de
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
en de Raad van de Duitstalige
Gemeenschap**

**(Ingediend door de heren Philippe Charlier,
Cauwenberghs, Michel, Leo Peeters
en Marc Harmegnies)**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel, dat werd ingediend door parlementsleden van verschillende fracties, strekt ertoe het democratische karakter van het kiesstelsel te vrijwaren en de daden die tijdens de campagnes worden gesteld, alsmede de feiten die zich naar aanleiding daarvan voordoen in alle openheid te laten verlopen.

Aangezien dergelijke maatregelen maar echt zin hebben mits ze worden toegepast op alle verkiezingen die in het land worden gehouden, heeft het wetsvoorstel tot doel ook voor gemeenschappen en gewesten een regeling toe te passen die vergelijkbaar is met de voor de federale Staat geldende voorschriften door de verkiezingsuitgaven te beperken, het gebruik van de ingezette middelen aan bepaalde regels

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

très précise qui prévoit notamment, des sanctions pour les contrevenants, qu'il s'agisse de partis ou de candidats.

En dehors de la définition des notions fondamentales que sont le parti politique, les élections visées et l'instance de contrôle, il est également précisé ce qu'il faut entendre par dépenses électorales, afin d'éviter toute interprétation erronée des dispositions prévues.

En ce qui concerne le plafond des dépenses pouvant être engagées lors des élections, des dispositions sont prévues tant pour les partis que pour les candidats, sans prévoir de subsides pour les uns ou les autres.

Dans ce cadre, il était important de tenir compte, pour chacune des élections en cause, d'éléments spécifiques en fonction de l'étendue géographique et de la spécificité de chacune d'elles.

Notons qu'en cas d'élection simultanée avec d'autres niveaux de pouvoirs, le total des dépenses et engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques ne peut être multiplié par le nombre d'élections prévues.

Le ministre de l'Intérieur communiquera aux candidats le montant qu'ils peuvent consacrer à leur campagne au plus tard 6 mois avant la date des élections.

Les modalités à respecter dans les trois mois précédant les élections sont également déterminées.

En raison du caractère particulier des prochaines élections du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, pour lesquelles il n'y a jamais eu d'élection directe des représentants, des dispositions transitoires sont proposées pour que les prochaines élections se fassent dans un esprit d'équité sur base d'une répartition proportionnelle reflétant la réalité.

Les obligations des partis et des candidats sont précisées de manière à éviter toute possibilité de détournement de la loi.

Est également fixée la procédure de contrôle à appliquer aux trois Régions et à la Communauté, dont l'aboutissement sera l'examen, par la commission de contrôle, de tous les rapports afin de déterminer si la législation a été respectée et de déposer, s'il échet, plainte auprès du procureur du Roi.

Les sanctions appliquées aux contrevenants consistent, dans le cas des partis, en la suppression d'une partie de leur dotation et, dans le cas des candidats, en l'application des dispositions prévues à l'article 18 du Code électoral. Les conditions de dépôt d'une plainte pour non application de la loi sont également énoncées.

te onderwerpen en een zeer strikte controleprocedure voor de naleving van die voorschriften op te leggen. Die voorziet onder meer in de bestraffing van de overtreders, ongeacht of dat de partijen of de kandidaten zijn.

Naast een definitie van fundamentele begrippen als de politieke partij, de bedoelde verkiezingen en de controle-instantie bevat het wetsvoorstel ook een omschrijving van het begrip verkiezingsuitgaven, zodat een verkeerde uitlegging van de bepalingen uitgesloten is.

Wat het maximumbedrag van de verkiezingsuitgaven betreft, dient erop te worden gewezen dat zowel de partijen als de kandidaten aan bepaalde voorschriften zijn onderworpen en het voorstel noch voor de ene, noch voor de andere in subsidies voorziet.

In dat verband was het van belang dat voor elk van de bedoelde verkiezingen rekening werd gehouden met factoren die afhangen van de geografische spreiding en de specifieke hoedanigheid van die verkiezingen.

Als er tegelijkertijd verkiezingen voor verschillende bevoegdheidsechelons plaatsvinden, betekent dat niet dat het totale bedrag van de uitgaven en financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van de politieke partijen met het aantal geplande verkiezingen mag worden vermenigvuldigd.

De minister van Binnenlandse Zaken deelt de kandidaten uiterlijk 6 maanden voor de dag van de verkiezingen mee hoeveel zij mogen uitgeven.

Ook worden de regels vastgelegd die moeten worden nageleefd in de periode van drie maanden die aan de verkiezingen vooraf gaat.

De volgende verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Raad van het Waalse Gewest zijn bijzonder van aard, aangezien de vertegenwoordigers nooit eerder rechtstreeks werden gekozen. Daarom is in overgangsbepalingen voorzien, zodat die verkiezingen op een billijke wijze kunnen plaatsvinden op grond van een evenredige vertegenwoordiging die de werkelijkheid weerspiegelt.

De verplichtingen van de partijen en van de kandidaten worden nader toegelicht zodat de wet onmogelijk kan worden omzeild.

Andere bepalingen leggen de controleprocedure voor de drie gewesten en de gemeenschap vast; die procedure wordt afgesloten met een onderzoek van alle verslagen door de controlecommissie. Die gaat na of de wet is nageleefd en dient zo nodig klacht in bij de procureur des Konings.

Voorts wordt nader toegelicht welke straffen aan de overtreders worden opgelegd : een partij die de wet overtreedt, verbeurt een gedeelte van haar dotatie, terwijl een kandidaat wordt gestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 181 van het Kieswetboek. Ook de voorwaarden die in acht moeten worden genomen bij het indienen van een klacht wegens niet-naleving van de wet worden uiteengezet.

Le texte proposé vise donc par des méthodes et des moyens limpides ainsi que par la garantie du principe d'égalité à rapprocher les structures du pouvoir du citoyen.

Ph. CHARLIER
F. CAUWENBERGHS
L. MICHEL
L. PEETERS
M. HARMEGNIES

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° parti politique : l'association de personnes physiques, dotées ou non de la personnalité juridique, qui participe aux élections prévues par la Constitution et par la loi, qui présente des candidats conformément à la loi relative à l'élection du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone et qui, dans les limites de la Constitution, de la loi, du décret et de l'ordonnance, tente d'influencer l'expression de la volonté populaire de la manière définie dans ses statuts ou son programme;

2° commission de contrôle : la Commission de contrôle instituée par la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Art. 2

§ 1^{er}. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques ne peut excéder 50 millions de francs par parti politique pour l'ensemble des élections organisées pour le Conseil de la Région wallonne, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil de la Communauté germanophone, d'une part, et pour le Conseil flamand et le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, d'autre part.

Sans préjudice de la disposition précédente, le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques ne peut excéder :

1° 40 millions de francs pour l'élection du Conseil de la Région wallonne et du Conseil flamand;

De voorgestelde tekst wil derhalve de overheidsinstellingen dichter bij de burger brengen doordat hij doorzichtige methodes en middelen aanwendt en de inachtneming van het gelijkheidsbeginsel garandeert.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1° politieke partij : de vereniging van natuurlijke personen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die aan door de Grondwet en de wet bepaalde verkiezingen deelneemt, die overeenkomstig de wet betreffende de verkiezingen voor de Vlaamse Raad, de Raad van het Waalse Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap kandidaten voorstelt en die, binnen de grenzen van de Grondwet, de wet, het decreet en de ordonnantie, de totstandkoming van de volkswil beoogt te beïnvloeden op de wijze bepaald in haar statuten of haar programma;

2° controlecommissie : de Controlecommissie opgericht door de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Art. 2

§ 1. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van politieke partijen voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad enerzijds en de Raad van het Waalse Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap anderzijds mag per politieke partij samen niet meer dan vijftig miljoen frank bedragen.

Onverminderd voorgaande bepaling mag het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van politieke partijen :

1° voor de verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Raad van het Waalse Gewest niet meer dan veertig miljoen frank bedragen;

2° 9 millions de francs pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale;

3° 1 million de francs pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone.

Sans préjudice des dispositions qui précèdent, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, les partis politiques ne peuvent dépenser plus de 50 millions de francs pour l'ensemble de leurs dépenses électorales et engagements financiers.

Vingt-cinq pour cent de ce montant pourront cependant être imputés aux candidats mêmes. Dans ce cas, le montant imputé à chaque candidat ne pourra excéder dix pour cent du pourcentage prévu au présent alinéa.

Les partis politiques peuvent axer leur campagne électorale sur un ou plusieurs candidats. Les dépenses électorales engagées ne sont imputées au candidat concerné que dans sa circonscription électorale.

§ 2. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, pour l'élection pour du Conseil de la Région wallonne et du Conseil flamand :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste conformément au nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique : 500 000 francs, majorés de 2 francs par électeur inscrit lors de l'élection précédente dans la circonscription électorale où le candidat se présente;

2° pour chaque autre candidat effectif et le candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 200 000 francs;

3° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 100 000 francs;

4° pour un parti politique qui, lors des précédentes élections, n'a obtenu aucun mandat ou ne s'est pas présenté dans la circonscription électorale concernée, un candidat de cette liste a droit au montant prévu, au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste.

§ 3. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste conformément au nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat effectif supplémentaire à désigner par le parti politique : 500 000 francs, majorés de 1 franc par électeur inscrit lors de l'élection précédente;

2° pour chaque autre candidat effectif et le candidat premier suppléant dans la mesure où ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 200 000 francs;

2° voor de verkiezing voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad niet meer dan negen miljoen frank bedragen;

3° voor de verkiezing voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap niet meer dan één miljoen frank bedragen.

Onverminderd de vorige bepalingen mogen politieke partijen wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden niet meer dan vijftig miljoen frank besteden voor alle verkiezingsuitgaven en financiële verbintenissen samen.

Vijfentwintig procent van deze bedragen kunnen evenwel de kandidaten zelf worden aangerekend. In dat geval kan elke kandidaat slechts een bedrag ten belope van ten hoogste tien procent van het in dit lid bepaalde percentage worden aangerekend.

De politieke partijen kunnen met één of meer kandidaten hun campagne voeren. De verkiezingsuitgaven worden de betrokken kandidaat alleen in zijn kieskring aangerekend.

§ 2. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Vlaamse Raad en voor de Raad van het Waalse Gewest niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten overeenkomstig het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te duiden kandidaat : 500 000 frank vermeerderd met 2 frank per tijdens de vorige verkiezing ingeschreven kiezer in de kieskring waar de kandidaat kandideert;

2° voor elke andere effectieve kandidaat en de kandidaat-eerste-opvolger voor zover deze niet geniet van het sub 1° bepaalde : 200 000 frank;

3° voor elke andere kandidaat-opvolger voor zover deze niet geniet van het sub 1° bepaalde : 100 000 frank;

4° voor een politieke partij die geen mandaat behaalde of die bij de laatste verkiezingen in de betrokken kieskring niet opkwam, heeft één kandidaat van zulke lijst recht op het bedrag zoals bepaald in 1°. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn.

§ 3. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezing voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten overeenkomstig het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te duiden kandidaat : 500 000 frank vermeerderd met 1 frank per tijdens de vorige verkiezing ingeschreven kiezer;

2° voor elke andere effectieve kandidaat en de kandidaat-eerste-opvolger voor zover deze het sub 1° bepaalde niet geniet : 200 000 frank;

3° pour chaque autre candidat suppléant : 100 000 francs, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° ;

4° pour un parti politique qui, lors des précédentes élections, n'a obtenu aucun mandat ou ne s'est pas présenté, un candidat de cette liste a droit au montant prévu au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste.

§ 4. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste conformément au nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections et pour un candidat effectif supplémentaire à désigner par le parti politique : 100 000 francs, majorés de 2 francs par électeur inscrit lors de l'élection précédente du Conseil de la Communauté germanophone ;

2° pour chaque autre candidat : 50 000 francs.

3° pour un parti politique qui, lors des précédentes élections, n'a obtenu aucun mandat ou ne s'est pas présenté, un candidat de cette liste a droit au montant prévu au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste.

§ 5. Si plusieurs candidats d'une même liste s'associent pour leur propagande électorale, ils doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quota respectif.

§ 6. Les montants fixés aux §§ 1^{er}, 2, 3 et 4, sont adaptées aux variations des coûts de production des médias publicitaires utilisées lors des campagnes électorales selon une formule déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur la base de l'indice-pivot applicable au 1^{er} janvier 1994.

Art. 3

Le ministre de l'Intérieur communique, au plus tard six mois avant les élections, les montants maximums calculés conformément aux dispositions de l'article 2, § 2, 1°, § 3, 1°, et § 4, 1°, que les candidats déterminés peuvent dépenser.

Art. 4

§ 1^{er}. Sont considérées comme dépenses de propagande électorale pour l'application de la présente loi, toutes les dépenses et tous les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels, destinés à influencer favorablement le résultat d'un parti politique et de ses candidats et émis dans les trois mois précédant les élections.

3° voor elke andere kandidaat-opvolger : 100 000 frank voor zover deze niet geniet van het sub 1° bepaalde ;

4° voor een politieke partij die bij de laatste verkiezingen geen mandaat behaalde of niet opkwam, heeft een kandidaat van zulke lijst recht op het bedrag zoals in 1°. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn.

§ 4. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten overeenkomstig het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te duiden effectieve kandidaat : 100 000 frank vermeerderd met 2 frank per tijdens de vorige verkiezing voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ingeschreven kiezer ;

2° voor elke andere kandidaat : 50 000 frank ;

3° voor een politieke partij die bij de laatste verkiezingen geen mandaat behaalde of niet opkwam, heeft één kandidaat van zulke lijst recht op het bedrag zoals bepaald in 1°. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn.

§ 5. Wanneer verscheidene kandidaten van een zelfde lijst zich verenigen voor het voeren van hun verkiezingspropaganda, moeten zij vooraf schriftelijk vastleggen welk gedeelte van de uitgaven met hun respectief quota moet worden verrekend.

§ 6. De bedragen bepaald in de §§ 1, 2, 3 en 4, worden aangepast aan de schommelingen van de produktiekosten van de bij de verkiezingen gebruikte reclametechnieken. De formule daartoe, met als spilindex deze die van kracht is op 1 januari 1994, wordt vastgesteld bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 3

De minister van Binnenlandse Zaken maakt ten laatste zes maanden voor de verkiezingen de overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 2, 1°, § 3, 1° en § 4, 1°, berekende maximumbedragen bekend die door de individuele kandidaten mogen worden uitgegeven.

Art. 4

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden als uitgaven voor verkiezingspropaganda beschouwd, alle uitgaven en financiële verbintenissen voor mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen die erop gericht zijn het resultaat van een politieke partij en haar kandidaten gunstig te beïnvloeden en die verricht worden tijdens een periode van drie maanden vóór de verkiezingen.

§ 2. Ne sont pas considérées comme dépenses de propagande électorale :

1° la prestation de services personnels non rémunérés ainsi que l'utilisation d'un véhicule personnel;

2° la publication dans un quotidien ou un périodique d'articles de fond, à condition que cette publication s'effectue de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période électorale, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution, qu'il ne s'agisse pas d'un quotidien ou d'un périodique créé pour ou en vue des élections et que la diffusion et la fréquence de la publication soient les mêmes qu'en dehors de la période électorale;

3° la diffusion à la radio ou à la télévision de programmes comportant des avis ou des commentaires, à condition que ces émissions s'effectuent de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de périodes électorales, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution;

4° la diffusion à la radio ou à la télévision d'une émission électorale ou d'une série d'émissions électorales, à condition que des représentants des partis politiques visés à l'article 1^{er} puissent prendre part à ces émissions;

5° la diffusion à la radio ou à la télévision d'émissions électorales, à condition que leur nombre et leur durée soient déterminés en fonction du nombre de représentants des partis politiques au sein des assemblées législatives.

§ 3. La Commission de contrôle est chargée de contrôler toutes les communications des ministres, des secrétaires d'Etat, des membres des gouvernements de communauté ou de région, des membres du collège réuni visé à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, des secrétaires d'Etat régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale et des membres de la députation permanente, destinées au public et auxquelles ils ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative.

Elle veille à ce que ces communications visent bien à informer le public et non à donner une bonne image de l'intéressé à des fins électorales.

En cas d'abus la Commission de contrôle peut imputer les frais de la communication aux dépenses électorales de l'intéressé lors des prochaines élections, même si ces frais ont été exposés en dehors de la période visée au § 1^{er}.

La procédure de contrôle est déterminée par la Commission. Cette procédure est publiée au *Moniteur belge*.

§ 4. Les dépenses et engagements financiers afférents à des biens, des fournitures et des services relevant de l'application du § 1^{er}, doivent être imputés aux prix du marché.

§ 2. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda worden niet beschouwd :

1° het verlenen van persoonlijke, niet daartoe bezoldigde diensten evenals het gebruik van een persoonlijk voertuig;

2° de publikatie in een dagblad of periodiek van redactionele artikels op voorwaarde dat die publikatie op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschiedt als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning en dat het niet gaat om een dagblad of periodiek, speciaal uitgegeven ten behoeve van of met het oog op de verkiezingen en dat de verspreiding en de frequentie van de publikatie dezelfde zijn als buiten de verkiezingsperiode;

3° de uitzending over radio of televisie van programma's met berichten of commentaren, op voorwaarde dat die uitzendingen op dezelfde wijze én volgens dezelfde regels geschieden als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning;

4° de uitzending of reeks van uitzendingen over radio of televisie van verkiezingsprogramma's op voorwaarde dat vertegenwoordigers van de in artikel 1 bedoelde politieke partijen aan die uitzendingen kunnen deelnemen;

5° de uitzending over radio of televisie van verkiezingsprogramma's op voorwaarde dat het aantal en de duur ervan wordt bepaald op grond van het aantal vertegenwoordigers van de politieke partijen in de wetgevende vergaderingen.

§ 3. De Controlecommissie wordt belast met de toetsing van alle voor het publiek bestemde mededelingen van de ministers, de staatssecretarissen, de leden van een gemeenschaps- en een gewestregering, de leden van het verenigd college bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde bijzondere wet en de leden van de bestendige deputatie, waartoe deze niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn.

Zij ziet erop toe dat die mededelingen geen beeld van betrokkene geven dat eerder op diens verkiezingsimago, dan wel op de voorlichting van het publiek gericht is.

Wanneer de Controlecommissie constateert dat van een mededeling misbruik is gemaakt, kan zij de kosten ervan, zelfs als ze gemaakt zijn buiten de periode bepaald in § 1, bij de eerstkomende verkiezingen op de verkiezingsuitgaven van de betrokkene aanrekenen.

De Commissie stelt een voor die toetsing geldende procedure vast. Deze procedure wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 4. De uitgaven en financiële verbintenissen voor goederen, leveringen en diensten die onder toepassing van § 1 vallen, moeten tegen de geldende marktprijzen worden verrekend.

Art. 5

§ 1^{er}. Dans les trois mois précédant la date des élections, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats :

1° peuvent utiliser un maximum de six cents panneaux ou affiches publicitaires d'une surface de plus de 4 m². Ces panneaux ou affiches ne peuvent pas être divisés en deux ou plusieurs parties.

Ce maximum de six cents panneaux ou affiches de plus de 4 m² reste applicable même lorsque plusieurs élections, ont lieu le même jour;

2° ne peuvent distribuer de cadeaux ou de gadgets.

§ 2. Pour cette même période, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles générales régissant l'apposition d'affiches électorales et l'organisation de caravanes motorisées.

Art. 6

Lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste, les partis politiques déposent une déclaration écrite mentionnant l'obligation de déclarer leurs dépenses électorales.

La déclaration écrite et la déclaration des dépenses sont établies sur des formulaires spéciaux et sont signées par les demandeurs.

Ces formulaires sont fournis par le ministre de l'Intérieur.

Art. 7

Les articles 94^{ter}, 107, huitième alinéa, 116, § 6, 119^{ter} et 125, quatrième alinéa, du Code électoral sont applicables par analogie aux élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone.

Art. 8

§ 1^{er}. Après examen des rapports et des remarques faites, la Commission de contrôle statue contradictoirement, au plus tard nonante jours après la réception de tous les rapports, sur l'exactitude et l'exhaustivité de chaque rapport.

§ 2. Le rapport final de la Commission de contrôle mentionne :

1° par parti politique, le montant total des dépenses électorales engagées pour ce parti et, par circonscription électorale, le montant total des dépenses électorales engagées pour chaque liste, le total des dépenses pour tous les candidats de cette liste et pour chaque élu séparément;

Art. 5

§ 1. Tijdens de drie maanden die aan de datum van de verkiezingen voorafgaan, mogen de politieke partijen en de kandidaten, evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten :

1° gebruik maken van maximum zeshonderd reclameborden of affiches groter dan 4 m². Deze borden of affiches mogen niet in twee of meer delen worden gesplitst.

Ook wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden geldt een maximum van zeshonderd reclameborden of affiches groter dan 4 m²;

2° geen geschenken of gadgets verspreiden.

§ 2. Voor dezelfde periode bepaalt de Koning, bij een in ministerraad overlegd besluit, de algemene regels betreffende het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten.

Art. 6

Bij het aanvragen van een lijstnummer leggen de politieke partijen een schriftelijke verklaring neer houdende de verplichting tot aangifte van hun verkiezingsuitgaven.

De verklaring en de aangifte worden gesteld op de daartoe bestemde formulieren en worden door de aanvragers ondertekend.

Deze formulieren worden door de minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking gesteld.

Art. 7

De artikelen 94^{ter}, 107, achtste lid, 116, § 6, 119^{ter}, en 125, vierde lid, van het Kieswetboek zijn van overeenkomstige toepassing op de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Raad van het Waalse Gewest, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 8

§ 1. Na onderzoek van de verslagen en van de ingediende opmerkingen, doet de Controlecommissie op tegenspraak en ten laatste negentig dagen na de ontvangst van alle verslagen uitspraak over de juistheid en volledigheid van elk verslag.

§ 2. Het eindverslag van de Controlecommissie vermeldt :

1° per politieke partij het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van deze partij en, per kieskring, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van elke lijst, het totaal van de uitgaven van alle kandidaten van deze lijst en van elke verkozene afzonderlijk;

2° toute infraction aux dispositions des articles 2 et 5.

§ 3. Les présidents de la Chambre des représentants et du Sénat transmettent sans délai le rapport final de la Commission de contrôle aux services du *Moniteur belge*, qui le publie dans les annexes du *Moniteur belge* dans les trente jours de sa réception.

Art. 9

En cas d'infraction aux interdictions prévues à l'article 5, § 1^{er}, 1°, et en cas de dépassement du montant maximum autorisé, fixé à l'article 2, § 1^{er}, le parti politique concerné perd, pendant la période suivante, déterminée par la Commission de contrôle, et dont la durée ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois, le droit à la dotation prévue à l'article 15 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Art. 10

§ 1^{er}. Sera puni des peines prévues à l'article 181 du Code électoral :

1° quiconque aura fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale sans en aviser le président du bureau concerné;

2° quiconque aura sciemment fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale dépassant les montants maximums prévus à l'article 2, §§ 2, 3 et 4;

3° quiconque aura omis de déclarer ses dépenses électorales dans le délai fixé à l'article 116, § 6, du Code électoral;

4° quiconque n'aura pas, dans les trois mois précédant la date des élections, respecté les dispositions prévues à l'article 5.

§ 2. Toute infraction prévue au § 1^{er} est passible de poursuites soit à l'initiative du procureur du Roi, soit sur plainte de la Commission de contrôle ou de toute autre personne justifiant d'un intérêt.

§ 3. Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi et l'introduction des plaintes en ce qui concerne les infractions visées au § 1^{er} expire le deux centième jour suivant les élections.

Le procureur du Roi transmet à la Commission de contrôle une copie des plaintes qui n'émanent pas de cette dernière, dans les huit jours de leur réception. Le procureur du Roi avise la Commission de contrôle, dans le même délai, de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés au § 1^{er}.

2° elke overtreding van de bepalingen van de artikelen 2 en 5.

§ 3. De voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat sturen het eindverslag van de Controlegcommissie onverwijld naar de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, die het binnen dertig dagen na ontvangst in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* publiceren.

Art. 9

Bij overtreding van de in artikel 5, § 1, 1°, vermelde verbodsbepaling, en bij overschrijding van het in artikel 2, § 1, vermelde toegestane maximumbedrag, verbeurt de betrokken politieke partij gedurende de daaropvolgende periode die de Controlegcommissie bepaalt en die ten minste een en ten hoogste vier maanden duurt het recht op de in artikel 15 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen bepaalde dotatie.

Art. 10

§ 1. Met de straffen gesteld in artikel 181 van het Kieswetboek wordt gestraft :

1° een ieder die uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor kiespropaganda zonder daarvan aan de voorzitter van het betrokken hoofdbureau mededeling te doen;

2° een ieder die voor kiespropaganda wetens en willens uitgaven doet of verbintenissen aangaat die de maximumbedragen overschrijden waarin is voorzien bij artikel 2, §§ 2, 3 en 4;

3° een ieder die geen aangifte doet van zijn verkiezingsuitgaven binnen de termijn bepaald in artikel 116, § 6, van het Kieswetboek;

4° een ieder die tijdens de drie maanden die aan de datum van de verkiezingen voorafgaan de bepalingen van artikel 5 niet naleeft.

§ 2. Elke overtreding omschreven in § 1 kan worden vervolgd, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij op grond van een klacht ingediend door de Controlegcommissie of door een persoon die van enig belang doet blijken.

§ 3. De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings en voor de indiening van klachten met betrekking tot de in § 1 omschreven overtredingen, verstrijkt de tweehonderdste dag na de verkiezingen.

Van de niet door de Controlegcommissie ingediende klachten zendt de procureur des Konings, binnen acht dagen na ontvangst ervan, een afschrift aan de Controlegcommissie. Binnen dezelfde termijn geeft de procureur des Konings de Controlegcommissie kennis van zijn beslissing vervolging in te stellen met betrekking tot de in § 1 bedoelde feiten.

Dans les trente jours de la réception de la copie des plaintes introduites ou de la décision d'engager des poursuites, la Commission de contrôle rend au procureur du Roi un avis motivé sur les plaintes et poursuites dont elle a été informée par le procureur du Roi conformément à l'alinéa précédent.

Le délai d'avis suspend les poursuites.

§ 4. Toute personne ayant introduit une plainte ou intenté une action qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie sera punie d'une amende de 50 francs à 500 francs.

Disposition transitoire

Art. 11

L'article 2, § 2, 1°, n'est pas applicable à la première élection du Conseil de la Région wallonne et du Conseil flamand.

Pour ce qui est de ces élections, il convient de lire cette disposition comme suit :

« 1° pour chacun des candidats placés en tête de liste conformément au nombre de mandats obtenus par leur liste lors des dernières élections pour la Chambre des représentants et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique : 500 000 francs, majorés de 2 francs par électeur inscrit lors de l'élection précédente dans la circonscription électorale où le candidat se présente.

En cas de fusion d'arrondissements électoraux en vue de former de nouvelles circonscriptions électorales depuis les dernières élections pour la Chambre des représentants, il convient, pour l'application de la présente disposition, d'additionner également le nombre de mandats obtenus dans ces arrondissements électoraux par les différentes listes lors de ces élections et le nombre d'électeurs inscrits dans ces arrondissements lors de la précédente élection.

Pour l'application de la présente disposition dans la circonscription de Hal-Vilvorde, il convient, pour déterminer le nombre de mandats obtenus par les listes, lors des dernières élections pour la Chambre des représentants, dans l'arrondissement électoral de Bruxelles, de ne prendre en considération que les mandats obtenus par les mandataires qui, lors de ces élections, étaient domiciliés dans la circonscription électorale actuelle de Hal-Vilvorde, étant entendu que les « électeurs inscrits lors de l'élection précédente » sont ceux qui sont inscrits dans la même circonscription électorale de Hal-Vilvorde. »

Binnen dertig dagen na ontvangst van het afschrift van de ingediende klachten of de beslissing tot vervolging brengt de Controlecommissie aan de procureur des Konings een met redenen omkleed advies uit over de klachten en vervolgingen waarvan ze, overeenkomstig het vorig lid, door de procureur des Konings in kennis is gesteld.

De adviestermijn schorst de vervolgingen.

§ 4. Een ieder die een klacht heeft ingediend of een vordering heeft ingesteld die ongegrond blijken en waarvan vaststaat dat ze zijn ingediend of ingesteld met het oogmerk om te schaden, wordt gestraft met een geldboete van 50 frank tot 500 frank.

Overgangsbepaling

Art. 11

Bij de eerste verkiezing voor de Vlaamse Raad en de Raad van het Waalse Gewest, is artikel 2, § 2, 1°, niet van toepassing.

Met het oog op deze verkiezingen dient men deze bepaling als volgt te lezen :

« 1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten overeenkomstig het aantal mandaten behaald door hun lijst bij de laatste verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en voor één bijkomende, door de politieke partij aan te duiden kandidaat : 500 000 frank vermeerderd met 2 frank per tijdens de vorige verkiezing ingeschreven kiezer in de kieskring waar de kandidaat kandideert.

Ingeval van samenvoeging van kiesarrondissementen tot nieuwe kieskringen sedert de laatste verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, dienen, voor de toepassing van deze bepaling, de aantallen bij die verkiezingen door de onderscheiden lijsten in die kiesarrondissementen behaalde mandaten en de aantallen aldaar tijdens de vorige verkiezing ingeschreven kiezers eveneens te worden samengevoegd.

Voor de toepassing van deze bepaling in de kieskring Halle-Vilvoorde, dienen, voor het vaststellen van het aantal door de lijsten tijdens de laatste verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kiesarrondissement Brussel behaalde mandaten, enkel de mandaten behaald door mandatarissen die, ten tijde van die verkiezingen, hun woonplaats hadden in de huidige kieskring Halle-Vilvoorde, in aanmerking te worden genomen en zijn de « tijdens de vorige verkiezing ingeschreven kiezers », dezen die zijn ingeschreven in dezelfde kieskring Halle-Vilvoorde. »